

《外国人眼中的香港：老照片伦敦拍出50万高价》

Nearly a century before the first high-rise made its mark on Hong Kong's skyline, a Scottish photographer took these amazing photos of the Far East city.

18世纪一位苏格兰摄影师来到香港用他手中的相机拍下了这座远东城市的迷人风采，而随着19世纪经济腾飞到来给香港发生了翻天覆地的变化。



John Thomson, from Edinburgh, was one of the first Western photographers to travel to the region, documenting the people, landscapes and artifacts of eastern cultures in the 1860s.

爱丁堡人约翰·汤姆森是首位来到香港的西方摄影师，他用镜头记录了19世纪60年代香港人的生活，香港的美景以及蕴含东方文化的手工艺品。

An album of his incredible pictures, which he took around 150 years ago, sold at auction today for nearly £ 50,000.

后来这些由约翰摄于150年前的“香港印象”被放进一本影集里，然后以5万英镑的价格拍卖了。

Among the 38 prints are images of the Happy Valley race course, Victoria Peak, street and garden views, Chinese shop fronts, villagers and the famous dragon procession as well as portraits of Mr Mercer's pony, named Tommy.

这本相册集收录了38张照片，有欢乐谷赛马场、维多利亚港、街道和花园、商铺柜台、村民、舞龙队伍和几张墨瑟先生的一匹名叫汤米的小马的照片。墨瑟先生曾任香港殖民大臣。

The album, which has been passed through Mr. Mercer's family, went under the hammer at Christie's in London, where it was snapped up by an anonymous bidder for £ 47,500.

这本影集原本由默瑟先生一家保管，后来在伦敦佳士得以47,500英镑的价格被一位匿名买家买走。